

禮樂集

林樂培



香港教區聖樂委員會編輯・香港教區公教真理學會出版

1




徽號設計者：周景勳
謹此致謝！

序 一

聖樂可以呈現及增加禮儀的莊嚴氣氛，是啓發信友心靈的感想與團結禱告的方式。所以音樂的優劣，影響很大。

年來，得香港教區聖樂委員會的鼓勵，曾嘗試以廣州話創作多首類別不同的禮儀音樂—「禮樂」；也經多次試唱，發覺都能收到優雅清新的效果。今集結出版，希望更廣泛供應各堂區及學校的歌詠團之需，使我專研音樂四十年的心血有所應用，也完成我對教會的一點奉獻心願。

林樂培 

林樂培

作曲家

1994年3月3日

序 二

中國傳統文化有六藝，分別為禮、樂、射、御、書、數。六藝之中尤以禮、樂常被提及。兩者共融時亦產生中國傳統中的禮祭音樂，天主教多稱之為「禮儀音樂」。實則二者不能分割：音樂充份發揮禮儀中的莊嚴及使參禮者投入，禮儀亦充滿音樂的節拍，快慢有序得體。假若禮儀缺乏音樂，則理性的儀式有餘，感性的投入不足，其結果可能枯燥沉悶。

天主教香港教區自本世紀中一直沿用不少歐洲的禮儀音樂，歌曲多以意譯的中文曲為主，稍後亦有把台灣及中國內地所創作的國語聖歌以粵語唱出；其效果其實有欠理想，而詞句也因不同方言的音韻而聽來不知其言。及後始有劉榮耀、劉蘊遜、戴遐齡等神父首倡以粵語創作，開粵語聖歌之先河；而林樂培先生亦加入行列，並且在七零年代寫了廣為傳誦的「天主經」。

林先生音樂風格從來中西兼併，在亞洲區被推崇為「現代音樂之父」。是次出版的「禮樂集(一)」，林氏的作品充份表現其沿於中國文化而流露個人的宗教情懷；其意念及手法亦具創意，相信會替香港教區的本土聖樂帶上一個高峰。

謹向各位推介這本重要的作品！

陳永華

香港作曲家聯會主席

香港中文大學音樂系系主任

1994年6月15日

序 三

禮樂集(禮儀音樂集)是一塊中文聖樂創作品的園地。自梵二禮儀改革後，教會鼓勵地方團體以本土方言舉行禮儀，使基督徒更能將生活與禮儀互相印証及整合，致令基督信仰，福音喜訊落實於地方教會團體。聖樂既能呈現禮儀的本質及使基督徒更富生氣；同時聖樂作曲者的天份本是來自上主的一份恩賜(格前 12)，而且教會亦不斷提醒及鼓勵那些從事音樂創作的基督徒作曲家要負起研究聖樂並增加聖樂寶藏的任務(禮儀憲章:121)；“禮樂集”就為此應運而生，祈望因聖神的引領而生育繁殖(創1:28)。

教宗若望保祿二世曾說：「今日，爲了禮儀的尊嚴，我以尊重和敬意向所有音樂家呼籲，因爲你們是“真正藝術的朋友”，教會曾表示需要你們，也曾以那被聖神噓氣所默感的「美」之名義向你們談話。啊！音樂家們，在你們之前，許多音樂家曾成功地使他們的藝術靈感，完美和有效地配合了教會禮儀的崇高目的和要求。你們既然具有那奇妙和玄奧的神恩，能將人的感受化爲歌曲，能將音韻變成言語。請你們也隨着這麼多音樂家的醒覺，給教會的禮儀獻出新的作品。」
(1980年9月21日演詞)

“禮樂集”第一期，也可說是創刊集，以後將按季節繼續出版，以介紹不同類別新創或未在香港發表的中文禮儀聖樂，歡迎全球中文聖樂作曲家成爲此園地的開墾者，創作品(連伴奏部份)可寄本會辦事處收(請註明創作品用何種中國方言詠唱)。

本期我們特別介紹香港著名作曲家林樂培先生的中文聖樂作品，林氏的「天主經」已是全球各地舉行中文粵語禮儀或祈禱聚會時的熱門歌曲。此曲不但能呈現祈禱的本質，且能使詠唱者舉心向上，此乃聖樂的特質。

林氏的聖樂創作品，不單使基督徒團體在團聚祈禱時富生氣，同時更呈現出天主正在祝福着我們。願天主繼續引領及祝福林樂培先生與其家人，也願他爲教會所作的奉獻能在聖神的指引下，使更多從事音樂創作的基督徒作曲家步武他的熱誠，不斷創出讚美天主的新曲。

願光榮歸於父、及子、及聖神，從起初至現在直到永遠。亞孟。

蔡詩亞神父

香港教區聖樂委員會辦事處主任

1994年聖伯多祿及聖保祿慶日前夕

作者簡介



林樂培 (DOMING LAM)：香港音樂界的傑出領導人物。在作曲、指揮、教學、交流活動及製作電台、電視音樂節目上都很有成就。

林樂培生於澳門，自少在澳門教區聖若瑟小修院接受音樂啓蒙及隨司馬榮神父習小提琴，又於五十年代初到港任堅道主教座堂及九龍玫瑰堂歌詠團的導師及指揮；曾分別領導兩團演出多部小歌劇。後赴加拿大、美國和西德深造音樂，1964年學成返港，一直在電視及廣告行業上發展；後應香港大學邀請出任駐校作曲家兼講師，直至1993年中退休。林氏的作品甚多元化，曾在海內外被四十餘國家及地區廣播與演奏。多年來，林氏亦先後榮獲北京、香港、澳門等政府高層機構頒發名譽獎及文化功蹟勳章。

目錄

1.	彌撒曲 (簡易合唱：三聲部)	
1.1	垂憐頌	1
1.2	歡呼頌	3
1.3	羔羊頌	5
2.	彌撒曲 (仿額我略體：齊唱)	
2.1	垂憐頌	6
2.2	歡呼頌	7
2.3	羔羊頌	8
3.	聖詠答唱句	
3.1	稱謝上主	9
3.2	寬恕我罷	9
3.3	慈愛的天主	10
3.4	感謝天主	10
3.5	你是我的天主	11
3.6	我是天主的	11
4.	福音前歡呼	
4.1	亞肋路亞	12
5.	領主禮	
5.1	天主經 (兩聲部)	13
5.2	天主經 (四聲部合唱)	15
5.3	天下萬國	20
6.	領主詠	
6.1	主臨我心	21
7.	領主後詠	
7.1	聖母讚主頌 (四聲部合唱)	22
7.2	謝主曲 (三聲部及羣眾對唱)	32
8.	其他	
8.1	永遠安息 (四聲部清唱)	39
8.2	聖母經 (兩聲部合唱)	41
8.3	聖母經 (多聲部合唱)	43
8.4	光榮經 (兩聲部合唱)	47
8.5	光榮經 (四聲部合唱)	48

彌撒曲

(簡易合唱)

垂憐頌

林樂培 1982

The first system of musical notation consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff begins with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4 and B4, then a dotted quarter note C5. The bass staff starts with a quarter note G2, followed by quarter notes A2 and B2, then a dotted quarter note C3. A small asterisk is placed above the first note of the bass staff. The system concludes with a double bar line and the lyrics '主,' followed by a long horizontal line.

The second system of musical notation continues the piece. The treble staff has a long horizontal line for the first measure, followed by a quarter note G4, quarter notes A4 and B4, and a dotted quarter note C5. The bass staff has a quarter note G2, quarter notes A2 and B2, and a dotted quarter note C3. The lyrics '主,' are written below the treble staff in the second measure, and '求 祢,' are written below the treble staff in the third measure. The system concludes with a double bar line and the lyrics '主,' followed by a long horizontal line.

The third system of musical notation continues the piece. The treble staff has a quarter note G4, quarter notes A4 and B4, and a dotted quarter note C5. The bass staff has a quarter note G2, quarter notes A2 and B2, and a dotted quarter note C3. The lyrics '求 祢,' are written below the treble staff in the first measure, '求 祢,' in the second measure, '垂 憐。' in the third measure, and '憐。' in the fourth measure. The system concludes with a double bar line.

The fourth system of musical notation continues the piece. The treble staff has a quarter note G4, quarter notes A4 and B4, and a dotted quarter note C5. The bass staff has a quarter note G2, quarter notes A2 and B2, and a dotted quarter note C3. The lyrics '主,' are written below the treble staff in the first measure, and '主,' in the second measure. The system concludes with a double bar line.

* 較小之音符只作伴奏用。

Fine

求 祢, 求 祢 垂 憐。

求 祢, 求 祢 垂 憐。

基督, 基督, 基督, 基督,

基督, 基督,

基督, 基督,

基督, 基督,

求 祢 垂 憐。 求 祢 垂 憐。 基督,

求 祢 垂 憐。 求 祢 垂 憐。 基督,

基督, 基督,

基督, 基督,

D.C. al Fine

求 祢 求 祢 垂 憐。 求 祢 垂 憐。

求 祢 求 祢 垂 憐。 求 祢 垂 憐。

歡呼頌

聖、 聖、 聖、

聖、 上

主、 萬有的主、 主、 萬有的主、 祢的光

榮 充滿天地。 充滿天地。
祢的光榮充滿天地。

歡呼之聲， 歡呼之聲， 歡呼之聲，

歡呼之聲， 歡呼之聲，

響微雲

Fine

I.

奉主名而來

當受讚美。 當受讚美。

的，

羔羊頌

除 免 世 罪 的 天 主 羔 羊， 求 祢 垂
求 祢

憐 我 們。 除 免 世 罪 的 天 主
垂 憐 垂 憐 我 們。 除 免 世 罪 的 天 主

羔 羊， 求 祢 垂 憐 我 們。 除
羔 羊， 天 主， 求 祢 垂 憐 我 們。

免 世 罪 的 天 主 羔 羊， 求 祢 賜
求 祢 賜

給 我 們 平 安。 平 安。

彌撒曲

(仿額我略體)

垂憐頌

林樂培 1982

上主，—— 求 祢 垂 憐。——

The first system of the musical score for '垂憐頌'. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The lyrics are '上主，—— 求 祢 垂 憐。——'. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

上主，—— 求 祢 垂 憐。—— *Fine*

The second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The lyrics are '上主，—— 求 祢 垂 憐。——'. The system concludes with the word 'Fine' in the right margin. A watermark for 'SACRED MUSIC COMMISSION HONG KONG' is visible in the background.

基 督，——

The third system of the musical score. It begins with a double bar line and a repeat sign. The vocal line starts with the lyrics '基 督，——'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

求 祢 垂 憐。—— *D. C. al. Fine*

The fourth and final system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are '求 祢 垂 憐。——'. The system concludes with the instruction 'D. C. al. Fine' in the right margin.

歡呼頌

聖、 聖、 聖、

This system contains the first three measures of the piece. It features a vocal line with lyrics '聖、 聖、 聖、' and a piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

上 主， 萬有的主， 祢 的 光 榮 充 滿 天——地。

This system contains the next three measures. The vocal line has lyrics '上 主， 萬有的主， 祢 的 光 榮 充 滿 天——地。'. The piano accompaniment continues with a steady rhythm.

歡 呼 之 聲， 歡 呼 之 聲， 響 徹 雲 霄。

Fine

This system contains the next three measures. The vocal line has lyrics '歡 呼 之 聲， 歡 呼 之 聲， 響 徹 雲 霄。'. The system ends with the instruction 'Fine'. There is a watermark in the background that reads 'SACRED MUSIC COLLECTION - CATHOLIC MISSIONARY SOCIETY OF HONG KONG'.

奉 主 名 而 來 的， 當 受 讚 美。

D.S.

This system contains the final three measures. The vocal line has lyrics '奉 主 名 而 來 的， 當 受 讚 美。'. The system ends with the instruction 'D.S.'. The piano accompaniment concludes with a final chord.

羔羊頌

除免 世 罪 的天主 羔 羊， 求 祢 垂 憐 我 們。

The first system of the musical score for 'Agnus Dei'. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are: '除免 世 罪 的天主 羔 羊， 求 祢 垂 憐 我 們。'

除免 世 罪 的天主 羔 羊， 求 祢 垂 憐 我 們。

The second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: '除免 世 罪 的天主 羔 羊， 求 祢 垂 憐 我 們。'

除 免 —— 世 罪 —— 的天主 羔 羊，

The third system of the musical score. The vocal line has long horizontal lines under the notes, indicating a slow or sustained melody. The lyrics are: '除 免 —— 世 罪 —— 的天主 羔 羊，'

求 祢 —— 賜 给 我 —— 們 —— 平 —— 安。 ——

rit.

The fourth and final system of the musical score. The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment concludes with a final chord. The lyrics are: '求 祢 —— 賜 给 我 —— 們 —— 平 —— 安。 ——'. The word 'rit.' is written above the final notes of the vocal line.

稱謝上主

輕快地

林樂培 1982

請 你 們 稱 謝 上 主，

因 為 祂 是 美 善 的， 又 因 為

祂 的 慈 愛 永 遠 長 存。



寬恕我罷

懇切地

林樂培 1989

The musical score is written in 4/4 time and consists of two systems. The first system features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a crescendo hairpin. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 寬恕我的罪 罷！ 天——主，—— 寬恕我的罪 罷！



慈愛的天主

懇切地

林樂培 1989

天——主，慈愛——的天——主，求

L.H.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the right-hand piano accompaniment, and the bottom is the left-hand piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal line.

你應允我的祈求，我的祈——求。

The second system of the musical score also consists of three staves. The key signature and time signature remain the same. The lyrics continue below the vocal line.



感謝天主

輕快地

林樂培 1989

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 感謝天主, 稱頌天主, 祂的仁愛, 永遠存在。

感謝天主, 稱頌天主,
祂的仁愛, 永遠存在。



祢是我的天主

誠懇地

林樂培 1989

The musical score is written for voice and piano. It consists of two systems. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics '天主，—— 祢 是 我 的 天 主，——'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The second system continues the vocal line with '—— 我 的 靈 魂 渴 望 祢，—— 渴 望 祢。——'. The piano accompaniment continues with similar patterns. There are two 'rit.' markings above the vocal line in the second system. A large, faint watermark is visible in the background of the second system, featuring a cathedral illustration and the text 'SACRAMENTAL CATHOLIC MISSIONS OF HONG KONG · 天主教香港教區聖樂委員會'.

我是天主的

輕快地

林樂培 1989

我是天主的人民，—— 我是祂的牧場

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

的羊群， 牧場上的 羊群。

The second system continues the musical score. The vocal line continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment includes a watermark for the Sacred Music Commission of the Catholic Diocese of Hong Kong, featuring a stylized cathedral icon and the text "SACRED MUSIC COMMISSION OF THE CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG · 天主教香港教區聖樂委員會".

亞肋路亞

輕快有力

林樂培 1982

First system of musical notation for 'Alleluia'. It consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 7/4 time signature. The first measure contains a forte 'f' dynamic marking and the lyrics '亞 肋 路 亞,'. The bass staff begins with a bass clef, a key signature of two sharps, and a 7/4 time signature. The first measure contains a forte 'f' dynamic marking and the lyrics '亞 肋 路 亞,'. The second system of the first staff continues with the lyrics '亞 肋 路 亞,'. The second system of the bass staff continues with the lyrics '亞 肋 路 亞,'.

Second system of musical notation for 'Alleluia'. It consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 7/4 time signature. The first measure contains the lyrics '亞 肋 路 亞,'. The second measure contains the lyrics '亞 肋 路 亞,'. The third measure contains the lyrics '亞,'. The bass staff begins with a bass clef, a key signature of two sharps, and a 7/4 time signature. The first measure contains the lyrics '亞,'. The second measure contains the lyrics '亞 肋 路 亞,'. The third measure contains the lyrics '亞,'.



天主經

〈兩聲部合唱〉

虔誠地 中速

林樂培 1973

Piano introduction in B-flat major, 4/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

Vocal and piano accompaniment for the first line. The vocal line is in B-flat major, 4/4 time, with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment is in B-flat major, 4/4 time, with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

我 們 的 天 父, 願 祢 的 名 受 顯

Vocal and piano accompaniment for the second line. The vocal line is in B-flat major, 4/4 time, with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment is in B-flat major, 4/4 time, with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

揚, 願 祢 的 國 來 臨, 願 祢 的 旨

Vocal and piano accompaniment for the third line. The vocal line is in B-flat major, 4/4 time, with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment is in B-flat major, 4/4 time, with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

意, 奉 行 在 人 間, 如 同 在 天 上,

(合唱)

求 祢 今 天 賞 給 我 們 日 用 的 食 糧, 求 祢 寬

恕 我 們 的 罪 過, 如 同 我 們 寬 恕 別

人 一 樣。 不 要 讓 我 們 陷 於 誘 惑,

但 救 我 們 免 於 凶 惡。

天主經

(四部合唱)

林樂培 1973

(前引)：中板

Musical score for the introduction of the Credo. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked as '中板' (Moderato). The score begins with a forte (*f*) dynamic. The treble staff features a melodic line with a slur over the first few notes. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *f*, *mf*, and *ff*. There are triplet markings (3) over certain notes in both staves.

主禮者：領唱

Musical score for the main text of the Credo. It features a vocal line (soprano) and piano accompaniment (treble and bass staves). The key signature remains two flats. The tempo is '中板'. The vocal line begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are: 我們既遵從救主的訓示，又承受祂的教導，才敢說。 The piano accompaniment provides harmonic support with a steady bass line and chords in the treble. A watermark for 'MISSION-CATHOLIC DIOCESE' is visible in the background.

※(1) 即接“天主經”F調·齊唱(免過門)；或

(2) 即接過門(轉G調)四部大合唱。

(過門)：稍慢、莊重地

註：以上“過門”的首兩小節是連貫F大調“天主經”之用。如只詠唱此曲，可選擇由 C 開始。

Tenor solo

f 我們的天 父，願 祢 的 名 受 顯

Sopranos

Altos

Ah ! 祢 的

A tempo

揚； 願 祢 的 國 來 臨； 願

名 受 顯 揚；

祢 的 旨 意 奉 行 在 人 間，
 祢 的 旨 意， 如 意 同

如 同 在 天 上。
 在 天 上。

四部合唱

f 求 祢 今 天 賞 給 我 們 日 用 的 食 糧； 求 祢 寬

求 祢 今 天 賞 給 我 們 日 用 的 食 糧。 求 祢 寬

a tempo
f

恕 我 們 的 罪 過， 如 同 我 們 寬 恕 別 人 一 樣；

恕 我 們 的 罪 過， 如 同 我 們 寬 恕 別 人 一 樣， 別 人 一

不要讓我們陷於誘惑；但救我

樣。不要讓我們陷於誘惑；但救

mf

們免於凶惡。

我們免於凶惡。

rit. *pp* *mp*

(後句：F調及G調通用)

中板

f *mf* *ff*

天下萬國

(四部合唱)

林樂培 1973

歡呼地

The musical score is written for four voices and piano. It features a 12/8 time signature and a key signature of two flats. The lyrics are in Chinese. The score is divided into several systems, each with vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: 天下萬國，普世權威， 天下萬國，普世權威， 一切榮耀 永歸於祢。 一切榮耀 永歸於祢。

ff 天 下 萬 國， 普 世 權 威，

(眾唱) *ff* 天 下 萬 國， 普 世 權 威，

ff

一 切 榮 耀 永 歸 於 祢。

一 切 榮 耀 永 歸 於 祢。

主臨我心

Andante

林樂培 1989

天 主 來 臨 我 的

mf

This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The tempo is marked 'Andante' and the dynamic is 'mf'. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 4/4. The lyrics '天主來臨我的' are written below the vocal staff.

心 坎 裏， 實 不 配 也 不 敢 當，

This system contains the third and fourth staves of the musical score. The lyrics '心坎裏，實不配也不敢當，' are written below the vocal staff. A faint watermark of a cathedral is visible in the background.

只 要 你 發 一 言， 百 般 憂 慮 都

This system contains the fifth and sixth staves of the musical score. The lyrics '只要你發一言，百般憂慮都' are written below the vocal staff.

可 清 除， 都 可 清 除。

L.H.

This system contains the seventh and eighth staves of the musical score. The lyrics '可清除，都可清除。' are written below the vocal staff. The piano accompaniment in the eighth staff includes the instruction 'L.H.' with arrows pointing to specific notes.

聖母讚主頌

林樂培 1982

輕快 *f*

S. A. (領唱)

T. B.

我的 灵 魂 讚 頌 上 主。

Allegro

mf *f*

歡 欣 于 天 主 我 的 救 主！

rall.

f

Red.

因為祂照顧了祂婢女的卑微。

因為祂照顧了祂婢女的 卑 微。

祂婢女的 卑 微。

mf

稍慢 *mf*

看! 從今以後, 看! 從今以後。

看! 從今以後, 看 從今以

稍慢

$\text{♩} = \text{♩}$

萬世萬代萬世萬代都要稱我有福。

後,萬世萬代

rit.

Andante

Andante

mf

rit.

molto

Andante

mf

為 了 全 能 者 在 我 身 上 成 了 大 事。 ————

mf

f

mf

祂 的 名 字 是 至 聖， ————

祂 的 名 字 是 至 聖， ———— 祂 的 名 字 是

祂 的 名 字 是 至 聖。 ————

至 聖，

莊重地

祂的慈愛 永世無窮。

歸于敬畏祂的人，—— 歸于敬畏祂的

輕快

f

人，—— 歸于敬畏祂的人，—— 祂的慈愛

mf

f 稍慢

meno mosso

Andante

永世無窮。

Solo

Tutti

祂伸出手臂，祂施展大能，祂驅散那

些心思高傲的人。

那些高傲的人。 祂

rit.

f

他推翻有

f

他推翻有權勢的人，——有

f

8 他推翻有權勢的人，有權勢的人，——有

推翻有權勢的人，有權勢的人。——



權勢的人。——却舉揚了卑微的人。——

權勢的人。——却舉揚了卑微的人。——

8 權勢的人。——却舉揚了卑微的人。——

f

却舉揚，却舉揚了卑微的人。——

歡呼地

ff

Four empty musical staves, two for the vocal line (treble clef) and two for the piano accompaniment (treble and bass clef).

轉快

Musical score for piano accompaniment. It features a treble clef staff with triplets and a bass clef staff with triplets. Dynamics include *ff*. A watermark for 'SACRED MUSIC CENTRE' and 'ST. JOHN'S CATHOLIC UNIVERSITY HONG KONG' is visible.

快速有力

f

飢餓的人， 飢餓的人， 飢餓的人， 祂賜給飽 饫，

f

飢餓的人， 飢餓的人， 飢餓的人， 祂賜給飽 饫，

f

飢餓的人， 飢餓的人， 飢餓的人， 飢餓的人， 祂賜給飽 饫，

Musical score for vocal and piano parts. It includes three vocal staves (treble clef) and two piano staves (treble and bass clef). The lyrics are: "飢餓的人， 飢餓的人， 飢餓的人， 祂賜給飽 饫，". Dynamics include *f*. A watermark for 'SACRED MUSIC CENTRE' and 'ST. JOHN'S CATHOLIC UNIVERSITY HONG KONG' is visible.

富有的人——使他空手回去。

meno mosso

輕快

(齊唱) *f*

祂扶助了以色列，祂的僕人。

他 施 恩 于 亞 巴 郎 和 他 的 子 孫。

Adagio

如 同 向 我 祖 先 許 過 一 樣， 直 到 永 遠。

Adagio

光 榮 歸 于 父
光 榮 歸 于 父 及 聖

a tempo

及——子——及 聖——神， 起 初 如 何， 今 日 亦

子 及 聖——神，—— 起 初 如 何， 今 日 亦 然， 以

然， 以 至 永——遠 及 世——之 世。

至 永 遠， 永 遠 及

rit.

mf *ff* *rit.* *a tempo*

A men ——— A men .

謝主曲

林樂培 1982

(領唱)

① 全體

上主天主我們讚美祢，——讚美祢至尊天主。

②

普世萬民欽敬祢，——無

始——無——終永恒的天——父。——

③

天朝九品天神，——高呼不停地稱頌祢。

④-⑥

聖 哉, 聖 哉, 聖 哉 皇

皇 上 主, 萬 軍 的 天 主。

⑦

上 天 下 地 充 滿 祢 的 光 榮, 充 滿 祢 的 無 窮 尊 威。

⑧

聖 父, 聖 父, 聖 父

無限尊威的天主。

⑨

可欽可敬的耶穌，你的惟一真子。

⑩ *f*

天主聖神，天主聖神，

f

安慰世人的恩保。

⑪

基督， 你是榮耀的君王。 基督，

⑫ *ff*

你是聖父的無始無終聖子。

⑬

你為拯救墮落的人類 甘願屈尊就卑揀選貞女為母。

⑭

你戰勝了死亡的苦痛， 為信仰你的人重新開放

⑮

天——門。——求 祢大發慈悲助佑 曾以至尊 寶血 所救贖的子 民。

⑯

求——使——普 世 萬——民——列 在

天 朝 神 聖 之 中 同 享 榮 福。

⑰

懇 求 全 能 天 主 治 理 我 衆 萬 民， 奔 赴 永 生 天 庭。

18

我等 每日敬拜你， 每日感謝稱頌你。

19

求主佑我等， 今日免蹈罪惡。

20

我主 我們全心仰望你的仁慈， 求你

對我等廣施恩愛。

21

上 主 天 主 我 惟 一 的 希 望，

求 你 賜 我 永 遠 不 受 羞 辱。



永遠安息

(敬獻給亡母)

林樂培 1982

沉重地

S. *mf* 主 啊，

A. *mf*

T. *mf* 8 主 啊，

B. *mf* 求 祢 賜

求 祢 賜 與 他 們 永 遠 的 安

求 祢 賜 與 他 們 永 遠 的 安

8 求 祢 賜 與 他 們 永 遠 的

與 他 們 賜 與 他 們 永 遠 的

息。 並 以 永 光 照 耀 他 們，

息。 並 以 永 光 照 耀

8 安 息。 並 以 永 光，

安 息。

并 以 永 光 照 耀 他 們，
 他 們， 永 光 照 耀 他 們，
 8 并 以 永 光， 并 以 永 光 照 耀 他 們，

永 遠 安 息， 永 光 照 耀
 8 永 遠 安 息，

永 遠 安 息。
 8 永 光 照 耀 永 遠 安 息。

聖母經

〈兩聲部合唱〉

輕快地

林樂培 1982

萬 福 瑪 利 亞， 滿 被 聖 寵

The first system of the musical score for 'Ave Maria' is written in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are '萬 福 瑪 利 亞， 滿 被 聖 寵'.

者， 上 主 與 爾 偕 焉， 女

The second system continues the musical score. The lyrics are '者， 上 主 與 爾 偕 焉， 女'. A faint watermark of a cathedral is visible in the background.

中 爾 為 讚 美， 爾 胎 子 耶

The third system continues the musical score. The lyrics are '中 爾 為 讚 美， 爾 胎 子 耶'.

穌， 並 為 讚 美 萬

The fourth system concludes the musical score. The lyrics are '穌， 並 為 讚 美 萬'.

福 瑪 利 亞, 瑪 利

亞。 天 主 聖 母 瑪 利 亞,

為 我 等 罪 人。 今 祈 天 主,

反 我 等 死 候。 亞 孟。

聖母經

〈多聲部合唱〉

林樂培 1987

懇切地

三重唱

A-ve Ma-ri —

S. A. T. B.

Organ

f *pp*

a, A - ve — A - ve Ma-ri - a —, A - ve — Ma-ri - a —,

亞, — 滿 被 — 聖 龍 者, — 主 — 與 爾 偕

A - ve — A — ve — ,

馬，——女 中 爾 為 讚 美，——爾 胎 ——子 耶



A - ve Ma - ri —— a —— , A - ve Ma - ri ——

穌，——並 為 讚 美。——萬

a ———, A ——— ve ———,

福 — 瑪 利 亞 ——— 瑪 利 亞,



A - ve Ma - ri ——— a ———

天 主 聖 母 瑪 利 亞 ——— 為 我 等 罪

—, A - ve ——— A ——— ve ———,

人, ——— 今 祈 天 主 ——— 反 我 等 死 候



亞 ——— 孟。

亞 ——— 孟。

L.H.

光榮經

Allegretto

林樂培 1989

光 榮

The first system of the musical score for 'Gloria' is in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics '光 榮' (Gloria) on a long note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and moving lines.

歸 於 天 父， 歸 於 天 父 及 子 及 聖 神， 起

The second system continues the vocal line with the lyrics '歸 於 天 父， 歸 於 天 父 及 子 及 聖 神， 起' (Gloria in excelsis Deo Patri, in excelsis Deo Patri et Filio et Spiritui Sancto, qui ex Patre Filioque procedit). The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

初 如 何， 今 日 亦 然， 直 到 永 。

The third system continues the vocal line with the lyrics '初 如 何， 今 日 亦 然， 直 到 永 。（The lyrics in the image are '初 如 何， 今 日 亦 然， 直 到 永 。（'）'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

遠 及 世 之 世。 亞 。

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics '遠 及 世 之 世。 亞 。（The lyrics in the image are '遠 及 世 之 世。 亞 。（'）'. The piano accompaniment concludes with sustained chords and a final cadence.

光榮經

(送贈香港教區聖詠團)

林樂培 1994

輕快 ♩=80

1

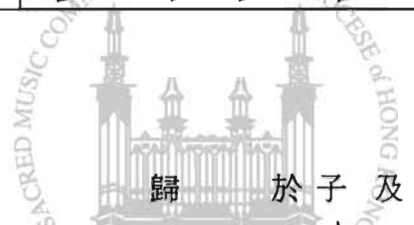
光 榮、

光 榮、

5

光 榮、 光 榮歸於天父、

8



歸於子及聖 神。

歸於子及聖 神。

11

光 榮、 光 榮、

14

光 榮、 起 初、
起初如何、

17

f 今日亦然、 直 到 永 遠。
mp

今 日、

20

亞 孟、 亞

24

孟、 亞 孟。

(*)

27

||: || 如延長、此句內可奏幾次

(*) 如延長時、右手變作琶音

致翻印者：

爲了協助我們出版更多更好的中文聖樂作品，請勿隨便翻印。

如要翻印，請先與本會辦事處取得聯絡。

在翻印時，請註明創作人姓名、創作年份及標明取錄自本集。

香港教區聖樂委員會啟
一九九四年八月

禮樂集

作曲：林樂培
編輯：香港教區聖樂委員會辦事處
香港堅道十六號教區中心十樓
電話：522-7577
電傳：(852) 521-8034
准印：香港主教胡振中樞機
1994年6月20日
出版：香港公教真理學會
發行：香港公教進行社
香港干諾道中十五至十八號
大昌大廈十七樓
電話：525-7063
電傳：(852) 521-7969
承印：香港明愛印刷訓練中心
版次：一九九四年八月初版（2500）
© 1994 天主教香港教區
編號：0921111
國際書號：962-7958-02-6

版權所有 請勿翻印

